

1996年4月
(平成8年)
第14号

姉妹都市協会ニュース

発行／中津川市姉妹都市
友好推進協会
中津川市かやの木町2-1
中津川市役所秘書室内
0573(66)-1111 内線304



▶記念植樹会場で子供たちと交歓する一行

記念の植樹をする両市長▶



中津川市
REGISTRO
15^o
ANIVERSÁRIO
NAKATSUGAWA
レジストロ市

姉妹都市提携15周年記念

ジヨゼ・メンデス市長ら来市

ようこそ中津川へ

ブラジル連邦共和国サンパウロ州レジストロ市と中津川市が国際姉妹都市提携を結んで15周年を迎えました。

これを記念して市と姉妹都市友好推進協会では、昨年8月の中津川夏まつり「おいでん祭」に、レジストロ市長ジヨゼ・メンデスさんご夫妻をはじめ31人の皆さんをお迎えして記念行事が盛大に開催され、両市の友好と親善の絆が一層深められました。

盛んに記念式典を挙

メンデス市長一行をお迎えして、姉妹都市友好推進協会をはじめ市議会・各種団体の代表139名が高砂殿に参集し15周年記念式典が行われました。

両国歌の演奏の後、小林市長は「積み重ねた市民交流は両市のかげがえのない財産として友好と親善の大きな力となっている」とあいさつし、メンデス市長は「この素晴らしい提携は時代を越えて、若い人々が平和と協調の精神のもと道を歩くために貢献する」と力強く述べられました。

記念品や花束贈呈のあとメンデス市長と近岡健二マノエル氏に中津川市特別栄誉市民章が贈られました。アトラクションでは、寿納会の日本舞踊、坂下女子高校生の美しいマンドリン演奏が披露され、メンデス市長をはじめ会場から大きな賞賛の拍手がわきました。

活発な親善交流

- 8月11日 来日
- 8月12日 中津川市到着。十六銀行前にて市民歓迎会に出席し大歓迎に答える。ディア中津川に於いて歓迎晩餐会に出席。
- 8月13日 阿木川湖パターゴルフ場でゴルフを初体験。居合せた地元ゴルフファイト大いに楽しみ、夜「おいでん祭」に参加して市民と一緒にみこし祭・風流踊りを堪能しました。
- 8月14日 中津川市を表敬訪問した後、苗木夜明けの森にて記念の植樹を行い、午後高砂殿の記念式典では、5年ぶりの再会に話がはずみました。
- また、一行の中には本市との提携に尽力された故隅田弘さんの3人のお子さんが参加され、小林市長から特に紹介されて改めてその偉大な足跡を確認し盛大な拍手がありました。
- 8月15日 今回の主要な目的のひとつで



▲特別栄誉市民章を授与されるメンデス市長

さわやか市民交流

- 福祉医療部会▶ (飛翔の里にて)
- 農業部会 (ふれあい牧場にて)



教育・文化部会▶ (坂本中学校にて)

ある市民交流で始めての試みとして各分野ごとの専門レベルでの市民交流を実施しました。

福祉医療部会は市民病院で最新の医療現場や各福祉施設を、農業部会は中山間地農業試験場や(株)サラダコスモで最先端農業を、教育文化部会では中京学院大学や坂本中学校で近代的な学習環境を視察体験されました。
8月16日 レジストロ市長主催の昼食会で「市と協会並びに大勢の市民の厚い歓迎に心から感謝します」とメンデス市長の挨拶があり、和やかな一時を過ごしました。
夜は夏祭りの最後を飾る大花火大会を見物し、音と光の饗宴に盛んな拍手と歓声で中津川の夜景を満喫しました。
8月17日 6日間にわたる友好親善の想い出を胸に、大勢の市民に見送られ帰途につかれました。

中津川を訪問されたレジストロ市の皆さん

- ジヨゼ・メンデス …レジストロ市長
- ジュオルジーナ・メンデス…同 夫人
- 山村敏明 …姉妹友好都市協会会長
- 近岡健二 マノエル …市議会代表(議員)
- レーダ・パンキスレイテ …歯科医師(衛生局代表)
- 大室克巳 …体育クラブ理事長
- 佐々木 悟 …前体育クラブ理事長
- 佐々木マリーナ …同 夫人
- 金城パウロ …ライオンズクラブ会長
- ファヴィオ・オリベイラ …学生(学生代表)
- 寺島三郎 …日伯文化協会事務局長
- 吉田住子 …同 夫人
- パウロ・グーロ …農事試験場代表技師
- ネリー・グーロ …同 夫人
- 高橋国彦 …建築技師
- 大矢健一 フランコ …バナナ園栽培
- 島田ローザ …同 夫人
- 中沢勝広 …バナナ園栽培
- 中沢きよ子 …同 夫人
- 田中貞雄 …ホテル経営
- 田中秀子 …同 夫人
- 隅田マルセロ …印刷所経営
- ニバウド・カルパリーヨ …銀行員
- アメリヤ・カルパリーヨ …銀行員
- 原沢ミルトン …会社経営
- 原沢エルザ …同 夫人(学校校長)
- マノエル・マルチンス …バスターミナル経営
- フェルナンダ・マルチンス…同 夫人
- 有村ヒデ子 …無 職
- 高木芳明 …ロータリークラブ
- 高木恭子 …同 夫人

ブラジルから少年少女 訪日使節団が来市

昨年7月8日から10日までの3日間、サンパウロにある日本語普及センターで学ぶ中高生ら24名（団長馬場康二日本語教師）が来市して、市内の小中学生との交歓を通じ、小さな国際親善大使の役割を果たしました。

盛り上がった歓迎会

7月8日来市した使節団の一行は、さっそく高砂殿において歓迎交歓会に臨み、中津川市姉妹都市友好推進協会の関係者や団員の主婦層でのホームステイを受け入れて下さるホストファミリー達と、大変なごやかに交歓会が行われました。



▲ブラジル少年少女訪日使節団の一行（高砂殿にて）

交歓会では、小林市長と杉本協会長の歓迎あいさつに始まり、団員やホストファミリーの紹介に続き、アトラクションでは、山紫水明太鼓の勇壮なバチさばきと豪快な音色を心ゆくまで楽しみながら会話がはずみました。

その後団員は、2名から3名に別れて、それぞれのホームステイのお宅へと向かいました。

スポーツで快汗

翌9日ホームステイ先から元気一杯で戻った団員一行は、子ども科学館を視察して科学の面白さを目でみて触って実感体験し、時間一杯まで楽しいひとときを過ごしました。

午後からは阿木川湖パターゴルフ場で炎天下の中、元気よくゴルフを楽しみ堪能しました。そして、クアリゾート湯舟では温水プールやウォータースライダーに挑戦し、いつまでも歓声が絶えませんでした。

キャンプファイヤー煌々と

夜は、神坂やき平スポーツ林キャンプ場で、姉妹都市友好協会員とホストファミリー



▲キャンプファイヤーに照らされてゲームに熱中



▲クアリゾート温水プールで大はしゃぎ

リーの皆さんや中津川市のジュニアリーダーの皆さんと一緒にバレーボールやダンス・花火などで楽しい一夜を過ごしました。

8月10日連日のスケジュールをものともせず、一行は次の目的地である鳥取へ元氣よく出発されました。出発時間にはお世話になったホームステイのお家からもお見送りに参加され涙ぐむひとときもありました。

出発に際し団員一同は、ホームに整列しお別れの歌を合唱して大きな拍手喝采に手を振って答え、馬場団長は「皆さんの歓迎に感謝と日伯両国の親善交流に若い力を一杯に注ぎたい」と力強く述べられ、多数の市民に見送られました。

少年少女親善訪問団の一行は一ヶ月間にわたり親善訪問の旅を続け、広島・長崎・徳島・松山など各地の同世代の中学生と幅広く親善交流を重ね、日本の実情を見学し日伯両国の友好親善に大きな成果をあげて、8月28日無事サンパウロに帰着しました。



▲JR中津川駅でホームステイ家族と一緒に

メンデス市長さんのお礼の手紙

小林 中津川市長閣下
拜啓 私達の親しみ深い中津川姉妹都市を公式訪問させていただき、その間心暖まる大歓迎を受けたことに対し、心からお礼の言葉を述べさせていただきます。どうぞありがとうございます。

私達が中津川市滞在中受けました数多くのご厚情に対し深く感謝し、特に栄えある中津川名誉市民勲章を頂戴し、その責任の重大さを感じながらも感激しブラジル国レジストロ市に帰って参りました。このような行事を通じて、両市民間の交流が更に盛んになり文化の絆をより一層堅固なものになることを確信しています。最後に、閣下のご支援とご配慮に対し厚く御礼申し上げます。
1995年9月14日
ジョゼ・メンデス
レジストロ市長



山村敏明さん・近岡健二
マノエルさん・寺島三郎さん
からも丁寧な礼状届く

謹啓 この度は中津川市とレジストロ市の姉妹友好都市提携15周年記念祭典に御招待頂きまして、私達レジストロ市長を始め一行31名、栄えある記念式典に参加させて頂きまして、身に余る光栄とこの上もない慶びとして深く感謝申し上げます。参加者一同に代わりまして厚く御礼申し上げます。

この度の記念式典には数々の思い出となる事ばかり、8月12日より16日迄の5日間のスケジュールは本当に楽しく、参加者一同の一人一人が目で見えて肌で感じ、身に余る光栄と深く感謝申し上げます。
又この度の記念式典には小林中津川市長を始め、杉本姉妹都市友好推進協会会長様並びに中津川市役所の関係者の方々、姉妹都市友好協会関係者の方々には一方ならぬご厚情を賜わりまして、心より厚く御礼を申し上げます。

この度の記念式典に特に思い出となる事は、あの素晴らしい（おいでん祭）のあの御神輿の素晴らしさは一生の思い出となりました。数々の思い出を心に抱きしめ、今後益々中津川市とレジストロ市との友好親善の絆は固く結ばれ、親密なる文化の交流を続けて頂く事をお願い申し上げます。参加者一同に代わりまして御礼の言葉と代えさせて頂きます。
サンパウロ州レジストロ市
1995年9月5日

敬具
レジストロ文化協会 事務局長 寺島 三郎
レジストロ祝賀大会 会長 吉田 佐子
サンパウロ州レジストロ市
1995年9月5日

平成8年度
姉妹都市友好会員の募集

中津川市姉妹都市友好推進協会では、ただいま会員を募集しています。
会費は 個人 一口 千円
法人 一口 一万円
団体 一口 五千円 です。
申し込み用紙は、市役所秘書室・各支所と市内の各金融機関の窓口にて備えてあります。
協会の活動を盛り上げ国際交流の拡大を図るため、一人でも多くの皆さんの加入を願います。
事務局は中津川市役所秘書室内
(TEL 661-111 内線 304)